

Ludwig Lazarus Zamenhof, Ho, mia kor'	Ludwig Lazarus Za- menhof, О сердце	Ludwig Lazarus Za- menhof, Зачем, о сердце	Ludwig Lazarus Za- menhof, О моё сердце
---	---	--	---

*tradukita de Замятин**tradukita de Михаил
Щербинин**tradukita de Соломон
Высоковский*

Ho, mia kor', ne ba- tu maltrankvile, El mia brusto nun ne saltu for! Jam teni min ne po- vas mi facile, Ho, mia kor'!	О сердце, не стучи ты так тревожно! Ты из груди не рвись теперь долой! Уж мне сдержаться себя едва возможно, О, сердце, стой!	Зачем, о сердце, бьёшься так тревожно? Зачем ты рвёшься из груди моей? Спокойным быть мне просто невозможно, стучись ровней!	О моё сердце, не стучи тревожно, не вырывайся из моей груди! Поверь, сдержаться больше невозможно. О моё сердце, погоди!
--	--	--	---

Ho, mia kor'! Post longa laborado Ĉu mi ne venkos en decida hor'? Sufiĉe! Trankviliĝu de l' batado, Ho, mia kor'!	О, сердце, стой! В такое ли мгновенье, затратив труд, я проиграю бой? Довольно же! Уйми своё биенье! О, сердце, стой!	Был труден путь и мучает сомненье: дождусь ли я своих победных дней? О, моё сердце, умири волненье, стучись ровней!	О моё сердце! Столько лет горенья... Но разве не победа впереди?! Довольно! Успокой своё биенье! О моё сердце, погоди!
---	--	---	--

*Verkinto de tiu
ĉi Esperanta poe-
mo estas LUDWIG
LAZARUS ZAMEN-
HOF (Ludoviko
Lazaro Zamenhofo,
*1859-12-15 – †1917-
04-14).*

*Traduko de la Espe-
ranta poemo “Ho, mia
kor” de LUDWIG LA-
ZARUS ZAMENHOF (Lu-
doviko Lazaro Zamenho-
fo, *1859-12-15 – †1917-
04-14) en Esperanton de
Замятин en 1905.*

*Traduko de la Esperan-
ta poemo “Ho, mia kor”
de LUDWIG LAZARUS ZA-
MENHOF (Ludoviko La-
zaro Zamenhofo, *1859-
12-15 – †1917-04-14) en
Esperanton de Михаил
Щербинин.*

*Traduko de la Esperan-
ta poemo “Ho, mia kor”
de LUDWIG LAZARUS ZA-
MENHOF (Ludoviko La-
zaro Zamenhofo, *1859-
12-15 – †1917-04-14) en
Esperanton de Соломон
Высоковский.*

*Arg-129-252 (2004-
01-07 08:23:57)*

*Arg-129-896 (2008-04-
28 09:53:14)*

*Arg-129-902 (2008-04-28
10:06:59)*

*Arg-129-904 (2008-04-28
10:15:24)*

*Prenita el la
retejo <http://miresperanto.narod.ru/tradukoj/zamenhof.htm>.*

*Prenita el la retejo
<http://miresperanto.narod.ru/tradukoj/zamenhof.htm>.*

*Prenita el la retejo
<http://miresperanto.narod.ru/tradukoj/zamenhof.htm>.*